



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ  
CENTRO DE HUMANIDADES**

**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO**

Av. da Universidade, 2683. Campus do Benfica, Área 1 – CEP: 60020-180 – Fortaleza-Ceará - Brasil  
Telefones: +55 (85) 3366.7912 – E-mail: poet@ufc.br

**EMENTA DE DISCIPLINA**

Disciplina: Teorias da Tradução I: textos clássicos

Código: HGP9001

Créditos: 04

Carga horária: 64 horas/aula

**Ementa**

A disciplina tem como objetivo familiarizar ou aprofundar os conhecimentos dos alunos sobre a história da reflexão teórica sobre tradução antes dos séculos XX e XXI, por meio da leitura e análise de textos clássicos fundamentais. O curso aborda a evolução da teoria da tradução em diferentes períodos históricos, investigando como a tradução foi praticada, quem eram os tradutores, quais eram os objetivos e as motivações por trás da tradução, além da frequência e contextos em que ocorria. O estudo também inclui a análise das concepções de tradução ao longo do tempo, destacando as principais correntes teóricas e suas influências nas práticas tradutórias de cada época.

**Bibliografia**

BAKER, M.; SALDANHA, G. (orgs.) Routledge Encyclopedia of Translation Studies. 3a. edição. Abingdon: Routledge, 2011.

BASSNETT, S. Translation Studies. 3a. edição. Londres: Routledge: 2002.

BISCHETTI, Sara et al. Toscana Per una storia sociale del tradurre medievale. Berlin/Boston: De Gruyter, 2021.

FURLAN, Mauri. BREVÍSSIMA HISTÓRIA DA TEORIA DA TRADUÇÃO NO OCIDENTE I. OS ROMANOS - <https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/5881/5561>

FURLAN, Mauri. BREVÍSSIMA HISTÓRIA DA TEORIA DA TRADUÇÃO NO OCIDENTE1 II. A IDADE MÉDIA <https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/6195/5754>

FURLAN, Mauri. BREVÍSSIMA HISTÓRIA DA TEORIA DA TRADUÇÃO NO OCIDENTE III. Final da Idade Média e o Renascimento <https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/6229/5848>

BRUNI, L. Da tradução correta. Tradução de Rafafel Carmolinga. In: Clássicos da Teoria da Tradução, v. 4, Renascimento. Florianópolis: UFSC, 2006.

CÍCERO, M. T. De optimo genere oratoribus. Tradução de Mauri Furlan. Inédito.

Clássicos da Teoria da Tradução, alemão-português, Volume 1. Florianópolis: UFSC, 2001.

Clássicos da Teoria da Tradução, francês-português, Volume 2. Florianópolis: UFSC, 2004.

Clássicos da Teoria da Tradução, Renascimento, Volume 3. Florianópolis: UFSC, 2006.

EASTERLING, P. E. e KNOX, B. M. W. (eds.) The Cambridge History of Classical Literature. Volumes 1, 2 e 3. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.

HABIB, M. A. R. A History of Literature Criticism: from Plato to the Present. Malden: Blackwell, 2005.

ROBINSON, D. Western Translation Theory from Herodotus to Nietzsche. 2a. edição. Manchester: St. Jerome, 2002.

SOWERBY, R. The Augustan Art of Poetry: Augustan translation of the classics. Oxford: OUP, 2006.



Kelvis Santiago do Nascimento

Secretário do Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução

POET | CH | UFC

SIAPE 2280539



Documento assinado eletronicamente por **KELVIS SANTIAGO DO NASCIMENTO, Secretário de Programa de Pós-Graduação**, em 04/04/2025, às 11:04, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [https://sei.ufc.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](https://sei.ufc.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **5542292** e o código CRC **8407395C**.